

**DCA****NCA**

actalliance

UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

REPRESENTATIVE OFFICE OF DANCHURCHAID IN UKRAINE

67 Beresteyskiy Avenue, Kyiv, 03117 Ukraine tel. +380675561568; vasa@dca.dk

ЗАПИТ ПРОПОЗИЦІЇ / REQUEST FOR QUOTATION

ДО / TO:

| з/п / No. | Назва компанії / Name Company | Контактна особа / Contact person | Єл. Пошта / E-mail | Телефони:/ Telephone number |
|--------------|----------------------------------|-------------------------------------|-----------------------|--------------------------------|
| 1 | | | | |

| | |
|---|--|
| Дата видачі / Date of issue: | 11.09.2024 |
| Номер / Reference no.: | 30_LOT SUP 3 |
| Найменування договору / Contract title: | Реконструкція та модернізація прального відділення психіатричної лікарні у с. Сапетня, Миколаївська область Renovation and upgrade laundry section Psychiatric Hospital Sapetnya, Mykolaiv oblast |
| Термін / Closing date: | 26.09.2024 |
| Організація-замовник / Contracting Authority: | Представництво Данчорчеїд в Україні, ЄДРПОУ 26579664 54009, МИКОЛАЇВСЬКА ОБЛ., М. МИКОЛАЇВ, ЦЕНТРАЛЬНИЙ Р-Н, ВУЛИЦЯ 1-А СЛОБІДСЬКА, БУДИНОК 17-А, КВАРТИРА 7 / DANCHURCHAID Representative Office in Ukraine, USREOU 26579664 54009, Mykolaiv Region, City of Mykolaiv, Central District, 1-A Slobidska Street, Building 17-A, Apartment 7/ <u>Контактна особа: / Contact person:</u> Соловей Євген, Yevhen Solovei, +380937650145, yeso@dca.dk |

ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАНЧОРЧЕЇД В УКРАЇНІ ЗАПРОШУЄ ПОСТАЧАЛЬНИКІВ ПОДАВАТИ ПРОПОЗИЦІЇ ЩОДО ПОСТАЧАННЯ ТОВАРІВ, ЩО ПЕРЕЛІЧЕНІ В ТАБЛИЦІ НИЖЧЕ /

DANCHURCHAID REPRESENTATIVE OFFICE INVITES SUPPLIERS TO SUBMIT A QUOTATION FOR THE FOLLOWING GOODS, IN THE BELOW TABLE

| Товар / Item | Опис / Description* | Кількість / Qty | Потрібна дата поставки / Delivery time (date) |
|-----------------|--|-----------------|--|
| 1 | Поставка промислової пральної машини, Supply of an industrial laundry machine | 2 | 11.10.2024 |
| 2 | Поставка промислової сушильної машини, Supply of an industrial drying machine | 1 | 11.10.2024 |
| 3 | Торговельні електронні ваги Supply of commercial electronic scale, | 1 | 11.10.2024 |
| 4 | Доставка та розвантаження в місці отримання (див. опис проекту) / Delivery and unloading at recipient place (see project description) | 1 | 11.10.2024 |

*Докладні специфікації – у БЛАНКУ ПРОПОЗИЦІЇ / *Detailed specifications in the QUOTATION SUBMISSION FORM

Якщо цей документ у форматі PDF, копія зазначених документів може бути надіслана за запитом у форматі WORD для заповнення в електронному вигляді. Змінювати текст заборонено. / If this document is a PDF format, upon request, a complete copy of the above documents can be forwarded in a WORD format for electronic completion. It is forbidden to make alterations to the text.

Будемо вдячні за повідомлення електронною поштою про ваш намір подати пропозицію. / We would be grateful if you inform us by email of your intention to submit a proposal.

**DCA****NCA**actalliance
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

REPRESENTATIVE OFFICE OF DANCHURCHAID IN UKRAINE

67 Beresteyskiy Avenue, Kyiv, 03117 Ukraine tel. +380675561568; vasa@dca.dk

ІНСТРУКЦІЇ / INSTRUCTIONS

A.1. Повідомлення / Acknowledgement

Після одержання запиту пропозиції повідомте Організацію-замовника про свій намір подати пропозицію. Просимо повідомити навіть у разі негативної відповіді. /

Upon receipt of the Request for Quotation (RFQ) please inform the Contracting Authority if the intention to submit a quotation. Please respond even if negative.

A.2. Загальні положення / General

Товари, що закуповуються, призначені для використання Організацією-замовником Представництва Данчорчайд в Україні, що підтримується ECHO, DANIDA, UHF, Norwegian MFA. Постачальник може подати пропозиції щодо однієї, кількох або всіх одиниць / The goods are required for DANCHURCHAID Representative Office in Ukraine an intervention supported ECHO, DANIDA, UHF, Norwegian MFA. The Supplier can submit a quotation for one, several or all items.

A.3. Вартість подачі пропозиції / Cost of quotation

Постачальник несе всі витрати, пов'язані з підготовкою та поданням своєї пропозиції, а Організація-замовник не несе відповідальності за ці кошти, незалежно від поведінки або перебігу договірної процедури /

The Supplier shall bear all costs associated with the preparation and submission of his quotation and the Contracting Authority will in no case be responsible or liable for these costs, regardless of the conduct or outcome of the Negotiated Procedure.

A.4. Вимоги до участі та кваліфікації / Eligibility and qualification requirements

Постачальник не допускається до участі в разі перебування в одній із ситуацій, що перелічені в статті 15 Загальних умов договорів про поставку – версія 5, 2020 р. /

Suppliers are not eligible if they are in one of the situations listed in article 15 of the General Terms and Conditions for Supply Contracts – Ver5 2020.

У бланку пропозиції постачальники засвідчують відповідність зазначеним вище критеріям участі. На вимогу Організації-замовника Постачальник, чия пропозиція було прийнято, надає Організації-замовнику підтвердження задоволення ним вимог до участі у вигляді свідоцтв, виданих компетентними органами країни його реєстрації чи діяльності або, за відсутності таких свідоцтв, у вигляді свідчення під присягою /

In the Quotation Submission Form suppliers shall attest that they meet the above eligibility criteria. If required by the Contracting Authority, the Supplier whose quotation is accepted shall further provide evidence satisfactory to the Contracting Authority of its eligibility through certificates issued by competent authorities in its country of establishment or operation or, if such certificates are not available, through a sworn statement.

Постачальник також повинен засвідчити відповідність вимогам статті 13. «Дитяча та примусова праця» і статті 14 «Міни» Загальних умов договорів про поставку – версія 5, 2020 р., а також кодексу поведінки підрядників, що додається до цього ЗП / Suppliers shall also be requested to certify that they comply with article 13. "Child Labour and Forced Labour" and article 14 "Mines" of the General Terms and Conditions for Supply Contracts – Ver5 2020 and with the Code of Conduct for Contractors as attached with this RFQ.

На підтвердження своєї спроможності та наявності відповідних ресурсів постачальники надають інформацію та документи, які запитує Організація-замовник /

To give evidence of their capability and adequate resources Suppliers shall provide the information and the documents requested by the Contracting Authority.

A.5. Неможливість присвоєння договору / Exclusion from award of contracts

Договір не може бути укладено з Кандидатом, який у ході процедури /

Contracts may not be awarded to Candidates who, during this procedure:

**DCA****NCA****actalliance**
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

REPRESENTATIVE OFFICE OF DANCHURCHAID IN UKRAINE

67 Beresteyskiy Avenue, Kyiv, 03117 Ukraine tel. +380675561568; vasa@dca.dk

- (a) має конфлікт інтересів / are subject to conflict of interest;
- (b) подав Організації-замовнику недостовірну інформацію, що була умовою участі в процедурі укладення договору, або таку інформацію не надав / are guilty of misrepresentation in supplying the information required by the Contracting Authority as a condition of participation in the Contract procedure or fail to supply this information.

A.6. Документи, що складають запит пропозиції / Documents comprising the Request for Quotation

Постачальник заповнює та подає разом зі своєю пропозицією такі документи /

The Supplier shall complete and submit the following document with his quotation:

1. бланк пропозиції, що додається / The attached Quotation Submission Form
2. технічні характеристики Постачальника / Suppliers technical specifications
3. довідкова інформація про компанію (подаються, лише якщо постачальник не надавав їх Організації-замовнику раніше) / References for background information of the company. (Shall only be submitted if the supplier has not delivered to the Contracting Authority before)

A.7. Ціна / Price

Запропонована Постачальником ціна не підлягає змінам, за винятком випадків, передбачених Договором.

У разі збільшення курсу гривні до долара США, встановленого Національним банком України, більше ніж на 10% у порівнянні з місяцем, попереднім до розраункового,

Постачальник має право звернутися до Організації-Замовника з пропозицією збільшення вартості послуг у такій же пропорції. Сторони погодили офіційний курс долара США на дату підписання договору LOT KIV 0033. Джерело [Національний банк України bank.gov.ua](http://bank.gov.ua) /

The price quoted by the Supplier shall not be subject to adjustments on any account except as otherwise provided in the conditions of the Contract. In case of an increase in the exchange rate of the hryvnia to the US dollar, established by the National Bank of Ukraine, by more than 10% compared to the month preceding the settlement month, the Supplier has the right to contact the Customer Organization with a proposal to increase the cost of services in the same proportion.

The parties agreed on the official exchange rate of the US dollar on the date of signing the contract LOT KIV 0033. Source National Bank of Ukraine bank.gov.ua.

Підрядник гарантує, що вказана в цьому ЗП ціна є максимальною ціною, що залишатиметься без змін та підвищень протягом усього строку дії Договору, проте з урахуванням того, що якщо відібраний постачальник може запропонувати Організації-замовнику знижку для договорів із масових закупівель, ціну кожного окремого договору буде знижено /

The Contractor guarantees that the price specified in this RFQ, is the maximum price that shall remain firm and shall not be increased during the entire term of the Contract, provided however, that in the event that the successful supplier is able to offer the Contracting Authority a discounted price on placement of bulk contracts, the unit price shall be reduced for specific contracts.

Підписуючи цей Договір, Підрядник засвідчує, що Організація-замовник не сплачує за операції, що мають місце на підставі цього ЗП, більше, ніж сплачують інші клієнти за подібні поставки та подібні групи поставок, а також за подібних обставин /

By signing this Contract, the Contractor certifies that the Contracting Authority, for transactions resulting from this RFQ is not being charged more than other clients for similar supplies and similar bulk orders and within similar circumstances.

ПДВ та/або будь-який податок на продаж, застосовний до купівлі товару, окремо зазначається в бланку надання пропозиції / VAT and/or any sales tax applicable to the purchase of supplies shall be indicated separately in the Quotation Submission Form.

A.8. Дійсність / Validity

Пропозиції зберігають силу та залишаються відкритими для прийняття протягом 30 днів після дати закриття /

Quotations shall remain valid and open for acceptance for 30 days after the closing date.

**DCA****NCA**

actalliance

UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

REPRESENTATIVE OFFICE OF DANCHURCHAID IN UKRAINE

67 Beresteyskiy Avenue, Kyiv, 03117 Ukraine tel. +380675561568; vasa@dca.dk

A.9. Термін / Closing date

Пропозиції мають бути отримані Організацією-замовником у відповідності до вказаної на стор. 1 інформації не пізніше часу та дати закриття. Пропозиції, одержані після цього часу, не будуть розглядатись /

Quotation must be received by the Contracting Authority as specified on page 1 not later than the closing date and time. Any quotations received after that will not be considered.

Вчасне надання пропозиції є відповідальністю Постачальника. Будь-яка пропозиція, що надійшла Організації-замовнику після дати та часу закриття строку подачі пропозицій, вважається запізнілою. При цьому причина запізнення не має значення, як-от затримка в доставці з вини пошти або технічні проблеми при передачі електронних повідомлень /

The timely arrival of a quotation is the responsibility of the Supplier. Late quotations refer to any quotation arriving at the Contracting Authority after the closing date and time for submitting quotation. This is irrespective of the reason e.g. a delay in the delivery of mail or due to a technical problem related to electronic data transmission.

A.10. Присвоєння Договору та критерії / Award of Contract and Criteria

Організація-замовник присвоює Договір постачальнику, чия пропозиція була визначена такою, що по суті відповідає цьому ЗП, та який запропонував найнижчу орієнтовну ціну, за умови, що цей Постачальник має спроможність та ресурси для дієвого виконання цього Договору

The Contracting Authority will award the Contract to the supplier whose quotation has been determined to be substantially responsive to RFQ and who has offered the lowest evaluated price, provided further that the supplier has the capability and resources to carry out the Contract effectively

Організація-замовник залишає за собою право прийняти пропозицію повністю чи частково, у відповідності до своїх фінансових інтересів /

The Contracting Authority reserves the right to accept all or part of the quotation, whichever is in its best financial interest.

A.11. Підписання та вступ Договору в силу / Signature and entry in to force of the Contract

Організація-замовник письмово повідомляє відібраного постачальника про своє рішення до закінчення строку дійсності пропозиції /

Prior to the expiration of the period of the quotation validity, the Contracting Authority will notify the successful supplier in writing.

Протягом 5 днів з моменту отримання Договору, ще не підписаного Організацією-замовником, відібраний постачальник повинен підписати Договір та повернути його Організації-замовнику. Після підписання Договору відібраний постачальник стає Підрядником, а Договір вступає в силу після його підписання Організацією-замовником /

Within 5 days of receipt of the Contract, not yet signed by the Contracting Authority, the successful supplier must sign and date the Contract and return it, to the Contracting Authority. On signing the Contract, the successful supplier will become the Contractor and the Contract will enter into force once signed by the Contracting Authority.

Якщо відібраний постачальник не підписує та не повертає Договір протягом визначеної кількості днів, Організація-замовник може вважати прийняття пропозиції скасованим без шкоди праву Організації-замовника вимагати компенсації чи будь-якого іншого відшкодування щодо такого непідписання, а відібраний постачальник не матиме жодних претензій до Організації-замовника /

If the successful supplier fails to sign and return the Contract and within the days stipulated, the Contracting Authority may consider the acceptance of the quotation to be cancelled without prejudice to the Contracting Authority's right to claim compensation or pursue any other remedy in respect of such failure, and the successful supplier will have no claim whatsoever on the Contracting Authority.

A.12. Скасування в односторонньому порядку

Організація-замовник може, на власний розсуд та без виникнення підстав для відшкодування чи відповідальності, скасувати ЗП на будь-якому етапі.

The Contracting Authority may for its own convenience and without charge or liability cancel the RFQ at any stage

**DCA****NCA****actalliance**
UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

REPRESENTATIVE OFFICE OF DANChurchAID IN UKRAINE

67 Beresteyskiy Avenue, Kyiv, 03117 Ukraine tel. +380675561568; vasa@dca.dk

ОСОБЛИВІ УМОВИ / SPECIAL CONDITIONS

В.1. Розрахунки / Payment

Розрахунки проводяться після отримання таких документів та протягом 5 днів з моменту відправлення товарів /

Payment will be made upon receipt of the following documents and within 5 days after dispatch of goods:

- (a) Рахунок (оригінал та дві копії) / Invoice (one original + two copies)
- (b) Вантажна відомість (оригінал та дві копії) / Packing list (one original + two copies)
- (c) Гарантійне свідоцтво (оригінал) / Warranty Certificate (one original)

В.2. Страхування) / Insurance

Страхування перевезення до місця доставки є відповідальністю постачальника /

It is the responsibility of the Supplier to issue a transport insurance covering transport to point of delivery.

В.3. Захист даних / Option: Data Protection

Якщо DanChurchAid, CVR № 36980214, зберігає та обробляє особисті дані (імена, адреси, адреси електронної пошти, номери телефонів та резюме), ця інформація обробляється виключно для цілей управління та нагляду за виконанням пропозиції та Договору Організацією-замовником без шкоди можливій передачі органам, що відповідають за нагляд або моніторинг у контексті застосування законодавства ЄС. Крім того, якщо Договір стосується роботи Організації-замовника поза межами ЄС, персональні дані можуть передаватись до країн поза межами ЄС виключно з метою втілення процедури закупівель та виконання Договору. Відповідно до регламенту ЄС про захист даних, Постачальник має права, пов'язані із інформацією, яку обробляє Організація-замовник. Докладна інформація щодо обробки персональних даних Підрядника та його права доступна за посиланням <https://www.danchurchaid.org/privacy-policy/>

If DanChurchAid CVR No. 36980214 is recording and processing personal data (such as names, addresses, emails, telephone number and CVs), the data will be processed solely for the purposes of the management and monitoring of the Quotation and the Contract by the Contracting Authority without prejudice to possible transmission to the bodies in charge of monitoring or inspection tasks in application of EU law. In addition, as and when the contract relates to the Contracting Authority's work outside the EU, transmission of personal data may occur to countries outside of the EU, solely for the purpose of implementing the procurement procedure and the Contract. According to the EU data protection regulation the Supplier has rights related to the information the Contracting Authority processes. Details concerning processing of the Contractor's personal data and rights are available in the Privacy Policy on https://www.danchurchaid.org/privacy-policy

В.4. Обсяг поставок та пов'язаних Послуг / Scope of Supply and related services

Предметом цього Договору є поставка товарів, відповідно до бланку ціни та технічних даних, що наведений у Додатку 1 /

The subject of the contract is the supply, of the supplies described in the Price and Technical Data Form in Annex 1.

В.5. Послуги після продажу / After sales service

Постачальник забезпечує наявність місцевого обслуговування після продажу та гарантійного обслуговування і надає контактні дані й опис місцевого представника, що відповідає за надання послуг після продажу/

The Supplier shall ensure availability of local after sales service and warranty service and shall provide contact details and a description of the local representative responsible for providing after sales service.

В.6. Дата вступу в силу/ Commencement Date

Договір вступає в силу після його підпису обома Сторонами /

The Contract shall commence after signature of this contract by both parties

**DCA****NCA**

actalliance

UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

REPRESENTATIVE OFFICE OF DANCHURCHAID IN UKRAINE

67 Beresteyskiy Avenue, Kyiv, 03117 Ukraine tel. +380675561568; vasa@dca.dk

ДОДАТОК 1: ТЕХНІЧНІ СПЕЦИФІКАЦІЇ ТА ВИМОГИ /

ANNEX 1: TECHNICAL SPECIFICATIONS AND REQUIREMENTS

Для ПРЕДСТАВНИЦТВА ДАНЧЬОРЧЕІД В УКРАЇНІ , проект «1010413-30», що підтримується NORAD „потрібно постачання :

- 2 промислові пральні машини (відповідно до специфікації)
- 1 промислова сушильна машина (відповідно до специфікації)
- 1 промислові електронні ваги (відповідно до специфікації)

Включно з інструкціями та всіма технічними характеристиками, гарантійними сертифікатами. Доставка на склад лікарні у с. Сапетня, включно з розвантаженням./

For the project"1010413-30", supported by NORAD, REPRESENTATIVE OFFICE OF DANCHORCHED IN UKRAINE must be provided with

- * 2 industrial laundry machines (as per specifications)
- 1 industrial drying machine (as per specification)
- 1 industrial electronic scale (as per specification)

Including manuals and all technical specifications, warranty certificates. Delivery at storage room at Sapetnya Hospital, including unloading..

Просимо постачальників заповнити форму нижче. Технічні характеристики є обов'язковими як мінімальні стандарти та слугують єдиною підставою для Організації-замовника в оцінці технічної відповідності запропонованого обладнання. Відхилення від технічних характеристик може бути взяте до уваги за умови його відповідності інтересам Організації-замовника /

Suppliers are requested to complete the below. The technical specifications are compulsory as minimum standards and will be the only basis for the Contracting Authority to assess the technical compliance of the equipment offered. Deviations from the specifications may be considered only if deemed to be in the best interest of the Contracting Authority.

Найменування виробника, каталоговий номер та модель зазначаються в переліку виключно для довідки. Пропозиції щодо іншого обладнання, яке за своїми функціями, якістю та продуктивністю не поступається переліченому, будуть розглянуті в повному обсязі /

Manufacturers' names, catalogue numbers and model designations appearing in the list are for reference only. Quotations for other equipment that is equal in function, quality and performance to that listed will be given full consideration.

Ціна та валюта вказуються постачальником / (rice and currency to be inserted by supplier

| № | Виробник Торговельна Марка / Item TM | <i>Технічні характеристики, номер моделі</i> Поставка промислової пральної машини, 2,2 кВт, >85°C, 714 об/хв, 25 кг, 380 В, фронтальне завантаження, глибина: 95 см, вага: 300 кг, висота: 130,7 см, ширина: 78,8 см, або аналог <i>Technical Specifications, Model number</i> Supply of an industrial laundry machine, 2,2 kW, >85°C, 714 rpm, 25 kg, 380 V, frontloader, Depth: 95 cm, Weight: 300 kg, Height: 130.7 cm, Width: 78.8 cm, or similar | Кількість / Qty | Ціна за одиницю UAH / Unit Price UAH | Загальна ціна UAH / Total Price UAH | Відповідність (Т/Н) / Comply (Y/N) | Час виконання за мовлення (дні) / Delivery time (days) |
|---|---|---|-----------------------|--|---|---|--|
| 1 | | | 2 | | | Так / Yes | |

**DCA****NCA**

actalliance

UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

REPRESENTATIVE OFFICE OF DANCHURCHAID IN UKRAINE

67 Beresteiskyi Avenue, Kyiv, 03117 Ukraine tel. +380675561568; vasa@dca.dk

| № | Виробник Торговельна Марка / Item TM | <i>Технічні характеристики, номер моделі</i> Поставка промислової сушильної машини, Fagor SR-22 TP2 PLUS E, 25 кВт, > 25 кг, 380 В, фронтальне завантаження, Висота: 1812 мм, Глибина: 1255 мм, Ширина: 890 мм, Вага: 210 кг, або аналог <i>Technical Specifications, Model number</i> Supply of an industrial drying machine, Fagor SR-22 TP2 PLUS E, 25 kW, > 25kg, 380 V, frontloader, Height: 1812 mm, Depth: 1255 mm, Width: 890 mm, Weight: 210 kg, or similar | Кількість / Qty | Ціна за одиницю UAH / Unit Price UAH | Загальна ціна UAH / Total Price UAH | Відповідність (Т/Н) / Comply (Y/N) | Час виконання за мовлення (дні) / Delivery time (days) |
|---|---|--|-----------------------|--|---|--|--|
| 2 | | | 1 | | | Так / Yes | |
| № | Виробник Торговельна Марка / Item TM | <i>Технічні характеристики, номер моделі</i> Торговельні електронні ваги, розмір платформи 400 x 500 мм, <i>Technical Specifications, Model number</i> Supply of commercial electronic scale, platform size 400 x 500 mm, 150 kg, 220 V, | Кількість / Qty | Ціна за одиницю UAH / Unit Price UAH | Загальна ціна UAH / Total Price UAH | Відповідність (Т/Н) / Comply (Y/N) | Час виконання за мовлення (дні) / Delivery time (days) |
| 3 | | | 1 | | | Так / Yes | |
| № | Доставка та розвантаження в місці отримання (див. опис проекту) / Delivery and unloading at recipient place (see project description) | | | | Загальна ціна UAH / Total Price UAH | Дата поставки / Delivery time (date) | |
| 4 | КНП "Миколаївський обласний центр психічного здоров'я" с. Сапетня Миколаївської області, вул. Северна, 14 / Psychiatric Hospital Sapetnyu, Severna St., 14, Village Sapetnyu, Mykolaiv oblast | | | | | 11.10.2024 | |

| ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TECHNICAL SPECIFICATION | TAK / YES | HI / NO |
|---|-----------|---------|
| Повна технічна характеристика додається / Complete technical description is attached | | |
| Повна карта технічного обслуговування додається / Complete technical service card is attached | | |

**DCA****NCA**

actalliance

UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

REPRESENTATIVE OFFICE OF DANCHURCHAID IN UKRAINE

67 Beresteyskiy Avenue, Kyiv, 03117 Ukraine tel. +380675561568; vasa@dca.dk

ДОДАТОК 2: БЛАНК ПРОПОЗИЦІЇ / ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM

Фінансова пропозиція для моїх послуг викладена нижче: / The financial proposal for my services is as follows:

| Товар / Item | ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ / FINANCIAL PROPOSAL *ціна вказана з урахуванням доставки та розмитненням в Україні DDP (Incoterm 2020) | Кількість / Qty | Загальна ціна UAH / Total Price UAH |
|--|---|-----------------|-------------------------------------|
| 1 | Поставка промислової пральної машини, Supply of an industrial laundry machine, | 2 | |
| 2 | Поставка промислової сушильної машини, Supply of an industrial drying machine | 1 | |
| 3 | Торговельні електронні ваги Supply of commercial electronic scale, platform | 1 | |
| 4 | Доставка та розвантаження в місці отримання / Delivery and unloading at recipient place (see project description | 1 | |
| Загальна вартість (винагорода та витрати) з податками UAH / Global price (fees and expenses) UAH/ | | | |

Ознайомившись із цим запитом пропозиції 30_LOT SUP 3 я, від імені компанії/підприємства, цим /

After having read this Request for Quotation 30_LOT SUP 3 on behalf of my company/business, I hereby:

- Приймаю, без будь-яких обмежень, усі положення запиту пропозиції, включно із Загальними умовами договорів про поставки – версія 5, 2020 р. із додатками / Accept, without restrictions, all the provisions in the Request for Quotation including General Terms and Conditions for Supply Contracts – Ver5 2020 with annexes.
- <https://www.noedhjaelp.dk/wp-content/uploads/sites/2/2023/04/sup-12-gtc-supply-jan2020-ua.docx>
- Засвідчую, що не підтримую/не підтримуємо терористів або терористичну діяльність та не потураю/не потураємо застосування тероризму / Certify that I/we do not support terrorists or terrorism activities, and do not condone the use of terrorism.
- За умови, що договір присвоюється Організацією-замовником, ми цим беремо на себе зобов'язання постачати будь-які або всі товари за запропонованою ціною та до визначених місць у межах визначеного вище часу доставки / Provided that a contract is issued by the Contracting Authority we hereby commit to furnish any or all items at the price offered and deliver same to the designated points within the delivery time stated above.
- Підтверджую відповідність критеріям участі, які зазначені в інструкціях / Certify and attest that we meet the eligibility criteria stated in the instructions.
- Підтверджую дотримання кодексу поведінки підрядників, що додається до цього запиту пропозиції / Certify and attest compliance with the Code of Conduct for Contractors attached with this Request for Quotation.
- <https://www.noedhjaelp.dk/wp-content/uploads/sites/2/2023/04/gen-4-code-of-conduct-jan2020-ua.docx>

Ця заява підтверджується в Договорі, і надання неправдивої інформації вважатиметься підставою для розірвання Договору /

This declaration will be confirmed in the Contract and misrepresentation will be regarded as grounds for termination.

| | |
|--|--|
| Кандидат / The Candidate | |
| Назва компанії / Name of the company | |
| Ім'я контактної особи / Name of contact person | |
| Підпис і печатка / Signature and stamp | |

**DCA****NCA**

actalliance

UKRAINE
JOINT COUNTRY
PROGRAMME

REPRESENTATIVE OFFICE OF DANCHURCHAID IN UKRAINE

67 Beresteiskyi Avenue, Kyiv, 03117 Ukraine tel. +380675561568; vasa@dca.dk

ДОДАТОК 3: ДОВІДКОВА ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПАНІЮ /

ANNEX 3: REFERENCES FOR BACKGROUND INFORMATION OF THE COMPANY

подаються, лише якщо постачальник не надавав їх Організації-замовнику раніше) /

Shall only be submitted if the supplier has not delivered to the Contracting Authority before

| ІНФОРМАЦІЯ ПРО КОМПАНІЮ / COMPANY INFORMATION | |
|--|--|
| Компанія (юридична назва) / Company (legal name) | |
| Назва та номер вулиці / Street name and no. | |
| Місто / City | |
| Поштовий індекс: / Postal code | |
| Країна / Country | |
| Номер телефону / Phone no. | |
| Електронна пошта / Email | |
| Вебсайт / Website | |
| Ім'я контактної особи / Name of contact person | |
| Чи є в компанії політики КСВ, наприклад, щодо охорони здоров'я, безпеки, кадрів, енергетики та клімату, / Does the company have CSR related policies in place – e.g. health and safety policy, HR policy, staff policy, energy policy, climate policy | |
| Чи є компанія сертифікованою відповідно до стандартів ISO 26000/50001/14000 або SA8000? Зазначте стандарти / Is the company e.g. ISO 26000/50001/14000 certified or SA8000 certified? Please state which. | |
| Чи є в компанії кодекс поведінки? / Does the company have a Code of Conduct? | |

Вкажіть детальну інформацію щодо досвіду та попереднього виконання подібних договорів за останні 5 років, а також вкажіть інформацію по інших наявних укладених договорах. Будь ласка, додайте рекомендації/та або довідки про підтвердження завершення від відповідних організацій-замовників. /

Include details of the experience and past performance on contracts of a similar nature within the past 5 years and information on other contracts in hand and contractually committed. Please attach available references and/or certificates of completion from the relevant contracting authorities.

| РЕКОМЕНДАЦІЇ / REFERENCES | | | | |
|--|--------------------------------|------------------------------------|---|---|
| Найменування замовника / Name Contracting Authority | Тип товарів / Type of goods | Загальна вартість / Total value | Ім'я контактної особи / Contact name | Телефон та елек. пошта / Phone and email |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

REPRESENTATIVE OFFICE OF DANCHURCHAID IN UKRAINE

67 Beresteiskyi Avenue, Kyiv, 03117 Ukraine tel. +380675561568; vasa@dca.dk
